



The OEP Newsletter N°106 – (March–April 2026)
<https://www.observatoireplurilinguisme.eu/en-us/>
<https://assises.observatoireplurilinguisme.eu/en-us/home-2>

Editorial: The European Conference on Multilingualism—don't miss it!

The European Conference on Plurilingualism (<https://assises.observatoireplurilinguisme.eu/accueil>), organized since 2005 by the European Observatory on Plurilingualism, is a triennial event that brings together researchers, public and private decision-makers, civil society actors, economic, social, professional, and educational leaders, and ordinary citizens, to clearly address linguistic issues in terms of their political, educational, cultural, economic, and social implications.

Each edition of the Conference offers a unique perspective. Here is a brief overview of the past events: 2005 and 2009, Paris and Berlin: *drafting and proclamation of the European Charter for Plurilingualism*; 2012, Rome: *Languages Without Borders: Plurilingualism*; 2016, Brussels: *Plurilingualism and Creativity*; 2019, Bucharest: *Plurilingualism in Sustainable Development*; 2022, Cádiz: *Plurilingualism Between Diversity and Universality*.

For this 7th edition in Paris on May 20, 21, and 22, we have chosen *Plurilingualism and the Circulation of Knowledge, Imaginaries, and Skills. Which Dynamics, Which Vulnerabilities?* (<https://www.observatoireplurilinguisme.eu/les-actions/les-assises>).

These regular meetings have fostered analyses, reflections, and fruitful recommendations that we have extensively documented in the publications of the “Plurilingualism collection” (<https://www.observatoireplurilinguisme.eu/les-actions/collection-plurilinguisme>).

The Conference organized by the OEP is part of a broader movement. The vast field of linguistic diversity and plurilingualism has established itself in research and public debate over the past twenty years as a field in its own right, transcending academic categorizations. This profound movement, drawing from diverse sources yet intellectually structured, is explored in the reference work recently published by the OEP under the title “From Babel to AI: Plurilingualism according to Dante, Humboldt, Eco, and Others.”

The European Conference on Plurilingualism aims not only to be a scientific event but also at influencing policy by drawing ... - >

Direction and writing : Christian Tremblay, Jean-Claude Beacco, Anne Bui.

The EOP Newsletter is presently translated by volunteers in [German](#), [Arabic](#), [Spanish](#) and [Italian](#). The texts can be read on-line. Thanks to the translators. You can add other languages. [Contact us](#).

You can also find the previous Letters by clicking [HERE](#)

In this issue

- Edito – **It's culture that gives Europe meaning!**
- Articles not to be missed
- Announcements and publications

-> on research findings and practical experience. On the occasion of this event, all stakeholders in plurilingualism can demonstrate their commitment to a collective approach through their presence and support.

Unlike many conferences with pre-determined frameworks, it is the submitted abstracts that largely determine the thematic focus within the general theme set by the call for papers.

Let us therefore examine the three main themes around which fifteen roundtables and more than 70 presentations will be organized during these European Plurilingualism Conference, hosted by Paris 8 University on May 20, 21, and 22, 2026.

1. Plurilingualism as a reference value

Linking education and democracy is nothing new. However, adding plurilingualism and creativity to this equation constitutes a fundamental innovation and an essential component ... - >

-> of the multilingual project. It is important to recall that, over the centuries, plurilingualism has primarily been a reality across a wide variety of contexts. These contexts have often been sites of conflict, but have also proven to be powerful drivers of transmission and creation. Politics are never absent from this, and even if their role is complex, counterintuitive, ambiguous, and contestable, it can prove decisive. Three roundtables will be dedicated to this theme:

- Plurilingualism, School, Creativity, and Democracy
- Multilingual Language Policies
- Plurilingualism in Teacher Training

2. The Francophonie in the Transmission and Circulation of Knowledge and Imagination

The Francophonie, as a linguistic area—beyond being part of the OEP’s DNA—possesses the distinct characteristic of being largely multilingual with multiple nuances. The countries and territories that share the French language across the African, Asian, and Oceanic continents are, without exaggeration, intrinsically multilingual. Conversely, the “Western” world, including its French-speaking part, has—with rare exceptions—been ideologically monolingual for centuries, permeated by two misconceptions: first, that everything can be expressed in a single language, a myth that persists; and second, that political unity can only be achieved through language, confusing a single language with a common language. However, the Western world is slowly but surely moving away from this model, as we will see through five roundtable discussions:

- Literature in the Transmission and Creation
- The Discoverability of Local Knowledge: A Sustainable Development Issue
- The challenge of bi-plurilingualism in Africa
- Language dynamics in a multilingual Francophonie
- Overseas territories, linguistic and cultural diversity, the French language and regional languages: what place and role do they play within the Francophonie across five continents? (proposed by our partner I-Dialogos)

Understanding and reflecting on the Francophonie is a profoundly fruitful endeavor that must not only help sustain it as a linguistic community but also, and above all, fully engage it in the civilizational challenges we all face. If the Western world is slowly but surely moving away from the monolingual model, it is due to various factors, the foremost of which is the increase in migration flows.

• Plurilingualism and Societal and Cultural Challenges

Migration, which is one of the challenges facing modern societies, inevitably reignites questions related to plurilingualism. Plurilingualism and societal challenges will be the focus of the third major thematic theme of this conference, which will feature a wonderful series of five roundtables. The final roundtable, organized by *Le Monde diplomatique*, will be dedicated to the media and freedom of expression: In this 7th edition of the European Conference on Plurilingualism, the OEP is supported by numerous partners whom we sincerely thank, including the Ministry of Culture (DGL-FLF)¹, UPLEGESS², OPA³, OBDLCI⁴, POCLANDE⁵, I-DIALOGOS⁶, ACAREF⁷, CLES⁸, and *Le Monde diplomatique*⁹.

- Languages and Migration in Western Societies
- Plurilingualism in Higher Education
- Plurilingualism: A Major Challenge for the Internet and AI (proposed by our partner, the Observatory of Linguistic and Cultural Diversity on the Internet, OBDLCI)
- Open science, a civilizational challenge
- Media, plurilingualism, freedom of speech, and the fight against disinformation (proposed by our partner *Le Monde diplomatique*)

¹ General Delegation for the French Language and the Languages of France. <https://www.culture.gouv.fr/nous-connaître/organisation-du-ministère/la-delegation-générale-a-la-langue-française-et-aux-langues-de-france>

² Union of Language Teachers at Grandes Écoles and in Higher Education. <https://www.uplegess.com/>

³ Observatory of Plurilingualism in Africa. <https://plurilinguismeafricain.org/>.- >

->

4 Observatory of Linguistic and Cultural Diversity on the Internet. <https://www.obdilci.org/fr/>

5 Population, Cultures, Languages, and Development. <https://www.poclандe.fr/>

6 Think Tank “Peoples and Citizens of the World”. <https://www.i-dialogos.com/>

7 African Academies of Francophone Research and Studies. <https://revues.acaref.net/>

8 Network for Language Proficiency Certification in Higher Education. <https://www.certification-cles.fr/>

9 <https://www.monde-diplomatique.fr/>.

Christian Tremblay *Fin...* ->/

It is time to subscribe to the newsletter (5 €)
or to join the EOP and share



Articles not to be missed

Mark Carney, premier ministre du Canada, à Davos : son discours complet (en français et en anglais). Historique ?

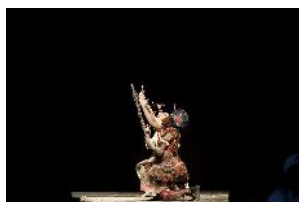
Quand le bilinguisme canadien s'affiche politiquement et internationalement !



Le premier ministre du Canada, Mark Carney, dans un discours prononcé mardi 20 janvier 2026 au sommet de Davos (en Suisse), a invité les dirigeants à se rendre à l'évidence : l'ordre mondial tel qu'on l'a connu n'existe plus. « Les puissances moyennes doivent agir de concert, car si vous n'êtes pas à la table, vous êtes au menu », a-t-il établi. Écoutez son allocution, traduite en français, suivie d'une période de questions.

[Lire](#)

Tribune | Puissances culturelles et francophonie : inventer un pouvoir d'attraction (soft power) collectif et inclusif (Afrimag, Par Benoist Mallet Di Bento)



La francophonie est avant tout une terre de diversités linguistiques et culturelles ayant le français comme trait d'union. Dans le monde contemporain, les rapports de puissance ne se mesurent plus uniquement à l'aune de la force militaire ou économique.

[Lire la suite...](#)



Tribune | Francophonie : à l'heure du choix, il faudra un souffle concret pour l'Afrique et le monde (Par Benoist Mallet Di Bento, Afrimag)

12 février 2026. Illustration : Chaque État membre, chaque citoyen francophone devra pouvoir sentir, vivre et reconnaître l'impact réel de l'action menée en son nom. Alors que l'élection du prochain Secrétaire général de l'Organisation Internationale de la Francophonie se tiendra en novembre prochain au Cambodge pour un vingtième sommet, le débat ne pourra se limiter à...

[Lire la suite...](#)

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu>

[Les jeunes des Îles Cook encouragés à se réapproprier leur langue et leur culture](#)



Les jeunes des Îles Cook encouragés à se réapproprier leur langue et leur culture 15 décembre 2025 Selon les organisateurs, les insulaires des Îles Cook sont plus désireux que jamais de se réapproprier leur héritage, mais cette envie doit être entretenue pour s'épanouir. Photo: RNZ Pacific / Tiana Haxton Les jeunes insulaires des Îles Cook vivant en Nouvelle-Zélande...

[Lire la suite...](#)

[Défense linguistique dans le monde occidental, entre protection et renouveau culturel \(Le Petit Journal.com\)](#)



Cet article explore les mécanismes de défense linguistique, les défis rencontrés, et les stratégies mises en place pour préserver les identités culturelles et linguistiques, à travers les exemples du Québec, de l'Europe et d'autres régions. Écrit par Bertrand de Petigny Publié le 15 octobre 2024 La mondialisation est un défi pour les langues locales La...

[Lire la suite...](#)

[Ma langue maternelle n'est pas la langue de ma mère - Cindy, le teochew langue de l'exil](#)



"Cindy, le teochew langue de l'exil" le nouvel épisode du podcast « Ma langue maternelle n'est pas la langue de ma mère » est disponible. <https://shows.acast.com/ma-langue-maternelle-nest-pas-la-langue-de-ma-mere/episodes/cindy-le-teochew-langue-de-l-exil> Les Teochews représentent en France le groupe le plus important des Chinois d'Outre-Mer. Originaires d'Asie du Sud Est,...

[Lire la suite...](#)

[Le plurilinguisme est une tradition américaine. Tout comme le rejet qu'il suscite.](#)



Le plurilinguisme est une tradition américaine. Tout comme le rejet qu'il suscite. Daniel J. Olson / Made by History13 mars 2024 Pancartes de votes anticipées dans le Queens, N.Y., 2020 Lindsey Nicholson—Education Images/Universal Images Group via Getty Images Lors de la Conférence d'action politique conservatrice (CAPC), alors qu'on aurait pu le croire en campagne électorale,...

[Lire la suite...](#)

[La population francophone atteint les 600 millions ou les chiffres trompeurs de l'OIF \(Ilvès Zouari, CRME\)](#)



Après avoir dépassé celles de l'espace hispanophone et de l'Union européenne, la population du monde francophone est estimée à 602,2 millions d'habitants début 2026. Un chiffre bien supérieur à celui que médiatise l'OIF, dont la méthodologie minimise considérablement le poids réel de la langue française et de notre espace linguistique, qui connaît également une remarquable...

[Lire la suite...](#)

[Le blocage français menace le projet de la Commission visant à accélérer les accords commerciaux en anglais \(Euronews\)](#)



Soucieuse d'ouvrir de nouveaux marchés aux entreprises européennes, la Commission européenne prévoit d'accélérer la ratification des accords commerciaux en ne faisant circuler que les versions anglaises pour approbation par les gouvernements de l'UE et le Parlement européen.

La France s'opposera à un plan de la Commission européenne visant à accélérer la ratification des accords commerciaux en ne faisant circuler que des versions en

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu>

anglais lors des discussions avec les gouvernements et les législateurs de l'UE, sans traduction dans les 24 langues officielles de l'Union, selon plusieurs sources.

[Lire la suite...](#)

Influence des outils de traduction en ligne sur le vocabulaire



Université de Fribourg, 28 janvier 2026 Les outils numériques d'aide à la traduction, comme Google Translate, DeepL ou LEO, sont désormais très répandus dans l'enseignement des langues étrangères. Selon une étude de l'Institut de plurilinguisme, les dictionnaires en ligne favorisent l'acquisition du vocabulaire et la précision formelle des textes, mais n'ont guère...

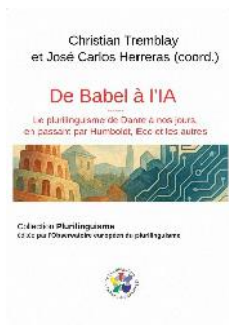
[Lire la suite...](#)

**It is time to subscribe to the newsletter (5 €)
or to join the EOP and share**



Announcements and publications

De Babel à l'intelligence artificielle L'eplurilinguisme selon Dante, Humboldt, Eco et les autres coord. Christian Tremblay et José Carlos Herreras, Collection Plurilinguisme



Ce recueil de textes portant sur le plurilinguisme dans les plus diverses formes n'est pas un manuel scolaire. C'est un outil proposé au public pour mesurer que la gestion des langues dans nos sociétés modernes n'est pas quelque chose d'anodin. Que ce soit au niveau régional, national, européen, ou mondial, les choix politiques qui seront faits concernant les langues dans les différents domaines auront des répercussions dans nos vies.

[Lire la suite...](#)

L'Université Paris Cité et l'Observatoire européen du plurilinguisme organisent durant l'année universitaire 2025-2026 un séminaire de recherche consacré aux politiques linguistiques dans des pays plurilingues.



[Lire la suite...](#)

Langues africaines et professionnalisation - Nouvelles contributions en linguistique du développement (Léonie Tatou-Métangmo, Amélie Leconte)



Comment les langues africaines peuvent-elles contribuer à un développement socioéconomique durable en Afrique ? Voici la question centrale traversant l'ensemble de cet ouvrage qui constitue les actes du premier colloque international de l'Observatoire du plurilinguisme en Afrique (OPA), tenu à l'Université de Dschang au Cameroun en décembre 2023. Réunissant seize contributions, ce volume...

[Lire la suite...](#)

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu>



Maintenant je n'écris plus qu'en français (théâtre Antoine)

Un récit d'exil et de bascule : quand la guerre fait irruption, c'est la langue elle-même qui devient un enjeu vital. Entre histoire collective et confession, le spectacle interroge une question essentielle – pourquoi combat-on ? – et raconte comment le français peut devenir un refuge, un outil de reconquête, un endroit où recommencer à respirer.

de Viktor Kyrilov

[JE RÉSERVE](#)



Francophonies, divers(c)ités, polyphonies : comment habiter le monde en plusieurs langues ? (Colloque international, Saint-Louis, Sénégal, 21-23 mai 2025, date limite : 28 février 2025)

UNITÉ DE FORMATION ET DE RECHERCHE LETTRES ET SCIENCES HUMAINES DEPARTEMENT DE FRANÇAIS Appel à communication Colloque international Francophonies, divers(c)ités, polyphonies : comment habiter le monde en plusieurs langues ? Saint-Louis du Sénégal 20, 21, 22 Mai 2025 Argumentaire Télécharger Inscriptions Francisation et dynamique d'un monolinquisme politiquement construit et...

[Lire la suite...](#)



Les créoles à travers l'étude de textes anciens (La linguistique, Volume 61, 2025-2)

Alors même que de nombreuses études portent sur la genèse, le développement des créoles et les discours métalinguistiques dans la Caraïbe depuis la fin du xviii^e siècle, peu d'entre elles s'intéressent réellement aux présupposés épistémologiques et aux modélisations théoriques à l'œuvre dans les discours sur et en créole. C'est à ce manquement que ce numéro...

[Lire la suite...](#)



« Vivre entre les langues », cycle de conférences proposé par M. Antoine Compagnon

Conférence publique Dans le cadre des conférences organisées par l'Institut de France, M. Antoine Compagnon propose, de février à juin 2026, un cycle de conférences intitulé « Vivre entre les langues ». « Nous vivons tous entre les langues, une langue maternelle, une langue nationale, une langue ancienne, une langue étrangère — ou qui l'a été...

[Lire la suite...](#)

Le français dans le monde - Edition 2026 - publié par l'OIF



En 2026, La Langue française dans le monde s'affirme plus que jamais comme l'observatoire par excellence de la vitalité, des mutations et des horizons de la Francophonie. Au cœur d'un monde en mouvement, le français est une langue qui voyage, qui relie et qui se réinvente. Parlée sur les cinq continents, elle n'a jamais été aussi vivante, diverse et inventive. Des millions de femmes et d'hommes font d'elle une langue de partage, d'éducation et de création.

[Lire la suite...](#)

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu>

Mit Geduld, Konsequenz und ohne Druck: Wie man Kinder mehrsprachig erzieht (Podcast)



🎧 Podcast „Gut zu wissen“ Quelle: Tiroler Tageszeitung, 3.03.2026, 18:07 In vielen Tiroler Familien lernen Kinder bereits von klein auf mehrere Sprachen. Wie multilinguale Erziehung im Alltag gut funktionieren kann, welche Strategien es gibt und warum Perfektion beim Erlernen von Sprachen nichts zu suchen hat, erklärt Mehrsprachigkeitsexpertin Emese Malzer-Papp. Podcast...

[Lire la suite...](#)

Raccontare il plurilinguismo: un'esperienza didattica

Mas, Paolo. (2022). Raccontare il plurilinguismo: un'esperienza didattica. Éducation et sociétés plurilingues. 53. 37-49. 10.4000/15qu3. La contribution entend présenter une expérience didactique réalisée avec un groupe de filles et de garçons fréquentant le Collège d'Alba (Piémont, Italie). L'objectif de la recherche était l'observation et l'analyse de la situation...

Lire la suite...

Les aventures du Petit Prince dans la traduction Regards linguistiques, typologiques et plurilingues

Coordonné par BENDINELLI, Marion et DO-HURINVILLE, Danh-Thành, 2025. Les aventures du Petit Prince dans la traduction Regards linguistiques, typologiques et plurilingues. Paris : Klincksieck. « Éla. Études de linguistique appliquée », 2025/4 n° 220, p.134. URL : <https://shs.cairn.info/revue-ela-etudes-de-linguistique-appliquee-2025-4?lang=fr>.



220
octobre-décembre 2025

Les Aventures du Petit Prince
dans la traduction

Coordonné par Marion BENDINELLI
et Danh-Hurinville

éla Études de
linguistique appliquée

It is time to subscribe to the newsletter (5 €)
or to join the EOP and share

